

Xin đồng hương lưu ý

Trường từ Điển Quận tại châu thành
Sở trường các giáo viên đã tư cách
và đã tài đức dạy trẻ em từ lớp sơ-học
(classes enfantines) đến lớp thi cấp bằng
sơ học (classes du Certificat d'études).
Ngày nay trường ra Aout 1927,
Le Directeur
P. TRẦN-VĂN-ĐIÊN

TRƯỜNG TU

Nguyễn-phân-Long
Rue Legrand de la Liraye SAIGON
Tổ số 204 tới số 214

Mỗi năm học-sinh của bốn trường
đi thi bằng-cấp tiểu-học (certificat
d'études élémentaires) và bằng-cấp
sơ học (certificat d'études primaires)
đều đạt nhiều là thường rồi. Năm
nay học-sinh lớp trên học đã bốn
năm học trung-học đi thi bằng-cấp
tốt nghiệp (Diplôme de fin d'études
primaires supérieures) lần thứ nhất
đạt được bốn trở. Từ khi có trường
tu của người bản xứ sáng-tạo đến
nay chỉ có bốn trường được như vậy
mà thôi. Phải chỉ mấy trường học tại
Lào trường đã khá rồi đi học bên
Pháp-quốc còn đủ mặt tại đây và họ
thầy học-sinh năm thứ tư đều được
lộ, tại bốn trường còn được số học-
sinh thi đậu bằng-cấp tốt-nghiệp
nhiều hơn nữa.

Ngày trường ngày 1er Aout 1927
nhằm mồng 6 tháng 7 Annam
1. - BỤC TRƯNG HỌC

Có đủ bốn năm cấp học cho tới
khi đi thi bằng-cấp tốt nghiệp. Có
giáo-sư Tây và Nam giới và thao nghệ
giáo-dục dạy rất cần mẫn.

2. - BỤC SƠ-HỌC

Có ba lớp: lớp nhũt (coursu supé-
rieur), lớp nhũ (coursu moyen) và lớp
ba (coursu élémentaire)

Lớp nhũ dạy bằng-cấp
sơ-học (certificat d'études primaires)
có hai thầy dạy; một thầy dạy ban
ngày và một thầy dạy buổi tối.

Mấy lớp dưới cũng dạy cần mẫn,
nên nôm-nàng học-sinh đi thi bằng-
cấp tiểu-học đều đạt hết, chỉ có một
vài trở rồi mà thôi.

Chư vị muốn cho con cháu họ
tại bốn trường xin viết thư cho M.
Nguyễn-phân-Long, 204, rue Legrand
de la Liraye, Saigon, để tin cậy
điều-lệ và đến chỗ trước.

Cần dùng người làm việc

Cần dùng một người Infirmer có
bằng cấp biết chế thuốc, có tuổi tính
hạnh tốt.

Lương phổng định 50 p.00 một
tháng, nếu làm công việc giỏi sẽ có
thưởng.

Xin dời Bồn quán.

Nam-Hải-quán

Ở mé biển Nam-Hải, cách châu
thành Bâclieu 8.000 thước.
Núi sa kỳ lưỡng. Phong-nghệ tinh
khí tất mỗi bữa chầu-nhất đều có náo
Bouillabaisse.
Ăn giá vửa.

**ĐANG NÊN TIN CẬY !!!
Kháng tướng mạng
như thần**

神如命相看

Kinh-thố cùng Lạc-Châu chư quân-
tử, qui bà, qui đồng bào, qui có
si-muội bất-đắc THỜI-VẬN » Công-
đanh, Họa-phước, Giã-nghĩa, như
thần bảo, hoặc số mạng Sinh-tử cũng
là mệnh vận đó, vậy nên nhà, chủ
đo lường-mệnh cho khỏi lầm, thì xin
khẩn quan lưu ý, tìm đến đường
Amiral-Courbet số nhà 47 thì có tôi
là HÒ-NGOC-SUNG, thầy an-nam có
tướng số có danh lớn trong « Lạc-
Tinh » đoán cho thì khỏi lầm người
học ít mà làm công, nên thường mang
tướng chung là vậy đó. Tôi dạy chẵn
đám khoa tài. Nhưng mà xin chư
quí đồng-bào đến xem thì rõ, hay, dở
thế nào./.

Nay kính thỉnh
HÒ-NGOC-SUNG (an-nam)
Thầy-công-trung
N° 47 Rue Amiral-Courbet
SAIGON

LẬP-HÒA

Ở đường Tập-phước, làng Bình-hòa-xã, Giadinh (Bà-chiều)
Lâm Đại-lý độc-quyền của Usines Schlothing



• Tro rải ruộng

Kính cáo cùng chư quý vị địa-chủ
đặng rõ.

Chúng tôi làm Đại-lý độc-quyền
trong cõi Đông-Pháp mà trở tro rải
ruộng. Tro của chúng tôi có ba
thứ: xám đen, xám xanh và xám
trắng, dùng rải ruộng thiệt tốt, đã có
lợi được cho chư nông gia mười phần;
nổi danh trong khắp Lạc-châu đã
được 14 năm nay.

Bởi vậy cho nên nổi tới tro rải
ruộng của nhà Lập-Hòa tại mấy ông
địa-chủ đến đi biết, chẳng còn một
ai dám phải dùng thử.

Chư quý ngài có dùng tro rải ruộng
của chúng tôi, xin quý ngài phải
cho ký cái bao cho khỏi lầm mà thiệt
hại mùa màng. Mỗi bao đều có chữ
Lập-Hòa rõ ràng làm tín và một bên
thì có một cái hoặc tròn hình trái
đất mới thiệt là tro của chúng tôi.
Vay quý ngài mới cho rải ruộng
phải thử tro rải tới rủa này mà giá
lại rẻ.

Áo caoutchouc bện mu a và gabardine bện lạnh

Số đo của áo	Caoutchouc một lớp				Caoutchouc 2 lớp				Gabardine 2 lớp			
	N° 300	N° 250	N° 100	Thương	N° 300	N° 250	N° 100	Thương	N° 300	N° 250	N° 100	Thương
Con út (0m.70)	8.60	8.70	8.80	13.50	10.50	11.50	12.50	17.00	17.50	18.00	18.50	22.00
Con út (0m.80)	9.60	9.70	9.80	13.50	10.50	11.50	12.50	17.00	17.50	18.00	18.50	22.00
Người nhỏ (0m.90)	10.60	10.70	10.80	13.50	10.50	11.50	12.50	17.00	17.50	18.00	18.50	22.00
Người nhỏ (0m.100)	11.60	11.70	11.80	13.50	10.50	11.50	12.50	17.00	17.50	18.00	18.50	22.00
Người trung (1m.00)	12.60	12.70	12.80	13.50	10.50	11.50	12.50	17.00	17.50	18.00	18.50	22.00
Người trung (1m.100)	13.60	13.70	13.80	13.50	10.50	11.50	12.50	17.00	17.50	18.00	18.50	22.00
Người cao (1m.150)	14.60	14.70	14.80	13.50	10.50	11.50	12.50	17.00	17.50	18.00	18.50	22.00
Người cao (1m.180)	15.60	15.70	15.80	13.50	10.50	11.50	12.50	17.00	17.50	18.00	18.50	22.00

Aoutin cire (Ngoài cao su láng trong lót ruộng vườn) thuốc tái và giá y theo
áo số 425.
Áo mưa đơn bà Saitin thật tốt, trong cao su và có lót hàng trắng thật đẹp, như
tới 31 \$ tới 34 \$ tùy theo cao thấp nhỏ lớn.

Bán tại hiệu: Tran-quang-Xuân

158 rue d'Espagne — SAIGON

NOTE: Vì náo mua xin để bề cao của mình cho chắc và cho biết quyết mấp
mặt thì bề-biểu sẽ lấy cho vửa.

Mỗi lại 180 đồng hồ treo nhiều kiểu giá rẻ.

Tôi quá, đáng xem !!!

Tiệm bán thủy hoàn hiệu con rồng

CỦA ÔNG

J. GIUNTOLI

135 Rue Catinau Saigon

Tiệm bán thủy hoàn hiệu ông J. Giuntoli 32 lớp ra trên hai mươi năm
nay, qui ông qui bà trong gia đình, ai ai cũng đều biết rõ, thiệt là một
nhà buôn lớn đáng cho đồng bào tin cậy.

Một kỷ của bên Pháp qua đây có đủ thứ nước bọt xan và đủ có hết
thứ ba hết nhơn cả rồi từ mười lăm carati tới ba chục carati tốt chẳng
đều cả kiếp, nên ông J. Giuntoli kinh một qui ông qui bà đến xem
trước khi tới đây, thì mới biết giá rẻ thế nào và cho quý ông
quí bà có vửa lòng mà chọn lựa.

Dépôt de Paris
J. GIUNTOLI

Cũng là xe ALCYON !

Cuộc đua của hiện thuộc "Globe"

Cuộc đua tại Saigon Colon-Gladinh ngày 26 Juin 1927

Hạng nhất: Thương

Cuộc đua chạy mau 15 dặm thước — Nam-van ngày 13 Juil. 1927

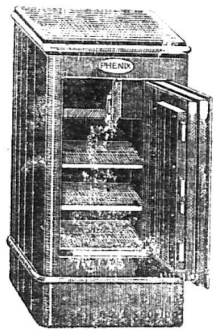
Hạng nhất: Thương

Cuộc đua xa 81 dặm thước — Nam-van ngày 14 juillet 1927

Hạng nhất: Thương. Hạng nhì: Long

**TỦ SẮT
LE PHÉNIX**

là một thứ tủ ai cũng mua được vì giá rẻ; tủ ấy đốt không cháy
mà cạy cũng không tróc



Agents exclusifs:

LUCIEN BERTHET & C^e
68 Boulevard Charner
SAIGON

Bây lâu nay, khi hiệu bán màu nhuộm « TEINTURE IDEALE » cùng Lạc-châu
rất nhiều. Có nhiều nhà buôn mua của bên hiệu, mỗi lần tới 2, 3, 4 douzaines.
Màu nhuộm « IDEALE » đã nhuộm làm mà lại thiệt tốt, không khi nào phai
và không khi nào ăn mòn, ai ai cũng đều biết danh. Nhưng có một điều bất tiện, đó là
bị 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 202, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 218, 219, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 251, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 275, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 290, 291, 292, 293, 294, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 318, 319, 320, 321, 322, 323, 324, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 333, 334, 335, 336, 337, 338, 339, 340, 341, 342, 343, 344, 345, 346, 347, 348, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 357, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 369, 370, 371, 372, 373, 374, 375, 376, 377, 378, 379, 380, 381, 382, 383, 384, 385, 386, 387, 388, 389, 390, 391, 392, 393, 394, 395, 396, 397, 398, 399, 400, 401, 402, 403, 404, 405, 406, 407, 408, 409, 410, 411, 412, 413, 414, 415, 416, 417, 418, 419, 420, 421, 422, 423, 424, 425, 426, 427, 428, 429, 430, 431, 432, 433, 434, 435, 436, 437, 438, 439, 440, 441, 442, 443, 444, 445, 446, 447, 448, 449, 450, 451, 452, 453, 454, 455, 456, 457, 458, 459, 460, 461, 462, 463, 464, 465, 466, 467, 468, 469, 470, 471, 472, 473, 474, 475, 476, 477, 478, 479, 480, 481, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 488, 489, 490, 491, 492, 493, 494, 495, 496, 497, 498, 499, 500, 501, 502, 503, 504, 505, 506, 507, 508, 509, 510, 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517, 518, 519, 520, 521, 522, 523, 524, 525, 526, 527, 528, 529, 530, 531, 532, 533, 534, 535, 536, 537, 538, 539, 540, 541, 542, 543, 544, 545, 546, 547, 548, 549, 550, 551, 552, 553, 554, 555, 556, 557, 558, 559, 560, 561, 562, 563, 564, 565, 566, 567, 568, 569, 570, 571, 572, 573, 574, 575, 576, 577, 578, 579, 580, 581, 582, 583, 584, 585, 586, 587, 588, 589, 590, 591, 592, 593, 594, 595, 596, 597, 598, 599, 600, 601, 602, 603, 604, 605, 606, 607, 608, 609, 610, 611, 612, 613, 614, 615, 616, 617, 618, 619, 620, 621, 622, 623, 624, 625, 626, 627, 628, 629, 630, 631, 632, 633, 634, 635, 636, 637, 638, 639, 640, 641, 642, 643, 644, 645, 646, 647, 648, 649, 650, 651, 652, 653, 654, 655, 656, 657, 658, 659, 660, 661, 662, 663, 664, 665, 666, 667, 668, 669, 670, 671, 672, 673, 674, 675, 676, 677, 678, 679, 680, 681, 682, 683, 684, 685, 686, 687, 688, 689, 690, 691, 692, 693, 694, 695, 696, 697, 698, 699, 700, 701, 702, 703, 704, 705, 706, 707, 708, 709, 710, 711, 712, 713, 714, 715, 716, 717, 718, 719, 720, 721, 722, 723, 724, 725, 726, 727, 728, 729, 730, 731, 732, 733, 734, 735, 736, 737, 738, 739, 740, 741, 742, 743, 744, 745, 746, 747, 748, 749, 750, 751, 752, 753, 754, 755, 756, 757, 758, 759, 760, 761, 762, 763, 764, 765, 766, 767, 768, 769, 770, 771, 772, 773, 774, 775, 776, 777, 778, 779, 780, 781, 782, 783, 784, 785, 786, 787, 788, 789, 790, 791, 792, 793, 794, 795, 796, 797, 798, 799, 800, 801, 802, 803, 804, 805, 806, 807, 808, 809, 810, 811, 812, 813, 814, 815, 816, 817, 818, 819, 820, 821, 822, 823, 824, 825, 826, 827, 828, 829, 830, 831, 832, 833, 834, 835, 836, 837, 838, 839, 840, 841, 842, 843, 844, 845, 846, 847, 848, 849, 850, 851, 852, 853, 854, 855, 856, 857, 858, 859, 860, 861, 862, 863, 864, 865, 866, 867, 868, 869, 870, 871, 872, 873, 874, 875, 876, 877, 878, 879, 880, 881, 882, 883, 884, 885, 886, 887, 888, 889, 890, 891, 892, 893, 894, 895, 896, 897, 898, 899, 900, 901, 902, 903, 904, 905, 906, 907, 908, 909, 910, 911, 912, 913, 914, 915, 916, 917, 918, 919, 920, 921, 922, 923, 924, 925, 926, 927, 928, 929, 930, 931, 932, 933, 934, 935, 936, 937, 938, 939, 940, 941, 942, 943, 944, 945, 946, 947, 948, 949, 950, 951, 952, 953, 954, 955, 956, 957, 958, 959, 960, 961, 962, 963, 964, 965, 966, 967, 968, 969, 970, 971, 972, 973, 974, 975, 976, 977, 978, 979, 980, 981, 982, 983, 984, 985, 986, 987, 988, 989, 990, 991, 992, 993, 994, 995, 996, 997, 998, 999, 1000.

Hiệu Nguyễn-văn-Trần

94, 96, Boulevard Bonnard, 94, 96
SAIGON

Ecole Centrale

De Dactylographie Comptabilité Pratique et Stenographie
18 rue Thomson — Dakao-Saigon

Bổn trường dạy học-sinh máy viết, bút toán và viết tắt.
Máy viết giáo-sư tại Bổn-trường đều chọn rằng tay khoa học xuất thân, đã
tu cách giáo dục tập tâm dạy dỗ, cốt viết tiếng khen.

Học trong ba tháng rồi tại trở nên ngay, theo qui giới dẫn và người bổn
bản học thiếp.

Có hai lớp dạy rằng chữ Langsa không ăn tiền.
Mỗi môn đến có dạy đủ các khoa từ 7 giờ đến 10 giờ.

Về phần thanh tra, tại trường và dạy học thì giao cho một ông ở ngoài
lượt khoa, có cấp bằng thương-lĩnh thương-mại Đại-Học-Đường tại Paris, rất
có danh và vững vàng. Còn bổn vị giáo-sư khác chuyên dạy các khoa bổn trường,
đều có cấp bằng công đẳng khoa toán học và khoa sa phạm.

COMPTABILITE PRATIQUE
Inspecteur Directeur et Professeur: 1 Licencié en droit, Diplômé des Hautes Etu-
des commerciales de Paris.

Professeur: 1 Diplômé de l'Ecole Supérieure des Comptables, Caissier Comptable
d'une Société anonyme.

Học sinh có cấp bằng sơ học, học khoa bút toán tại Bổn trường trong ba
tháng, biết làm sổ nhật ký (Journal), biết tính 15 lữ, biết số và khai số mới
dresser compteur Peres et Profit, Bilan et passer au journal les articles d'in-
ventaire, de clôture et de réouverture des comptes.

STENOGRAPHIE
Professeur: 1 Diplômé de l'Ecole Supérieure de Commerce.

COUITS DE FRANCAIS
Professeur: 1 Diplômé de l'Ecole Supérieure de Pédagogie.

Khoa này dạy không ăn tiền
CORRESPONDANCE COMMERCIALE
Professeur: 1 Diplômé de l'Ecole Supérieure de Commerce Secrétaire parti-
culier du Directeur d'une Société anonyme.

Khoa này dạy không ăn tiền
DACTYLOGRAPHIE
Charge de cours: 1 ancien élève d'avocat dactylographe.

Nướng học-sinh ở tại tại Bổn-trường ăn tiền từ 10 đến 15 lữ và ăn
uống lý-lương.

Thơ và dạy thép xin gửi cho:
MONSIEUR BUI-NGOC-THU
Directeur — Fondateur
22, Rue Thomson — Saigon

**Office
Immobilier et commercial
Cổ-quan bất động sản
và thương-mại
94 rue d'Ormay, Saigon**

MUON BAN: Gần Dĩnh 500 mẫu đất
cung cất, ương giống và 55 khỉ dưng dưng.

MUON BAN: Một ruộng làm xe kéo
đi đồ phụ tùng.

MUON BAN 17 căn phố và nhiều phố khác
cho người phương tây và người bản xứ.

NGUOI TA HOI MUA: Ông Gladinh
10.000 thước vườn đất tại có đơn bán.

NHIỀU NGƯỜI MUỐN HỎI MUA Đất tại
bên thành từ 500 tới 1000 thước vườn.

MUON BAN: Lãi 1.000 mẫu đất sẽ trồng
lúa, nhấm nơi cạo râu.

MUON BAN: Đất để trồng lúa, địa ở có
đất ở chỗ thì.

Thợ chụp hình

Người thợ chụp hình... Nền đến nhà chụp hình

Photo Nadal 118-120 rue Caticat

Muốn bán

Nhựa vớ và Pháp, nền muốn bán một miếng vườn đẹp...

Miếng vườn rộng được 14 mẫu, ở trong có trồng cây mận...

Ông nào muốn mua xin hỏi: M. Blaquiere, Syndic-Liquidateur...

SAIGON-AUTO TANG-QUANG-DI

29-31 Rue Amiral-Ross 19-21... Tận tâm để đồ phụ tùng cho các...

Quý khách ô xe, muốn mua đúng... Nền cần nhà chụp hình

Nam-dong-Huong

Đường Amiral Courbet 32, Saigon... Xin quý ông qui bà có nhà...

Rất nhiều đồ mỹ-nghệ Bắc ĐU'C-LỢI

105-109 Rue d'Espagne Saigon... Bán tiệm móng giò vịt chiên có...



Đồ thau: Lư chầu - đèn đèn toàn... Đồ thau: Lư chầu - đèn đèn toàn...

Một vật nhưt hạng trong năm 1927

Máy xay lúa bán trên thị trường... 100 kilos lúa thường, thường được...

PHOTO THUẬN-KY

Propriétaire: Tg-vân-Cân... Bordeaux (France) N° 7 Quai de l'Inspection Vinkling...



TAU TÔI O Pháp qua... Cháu Cap St Jacques ngày 10 Aout...

THE CRYSTAL 水樂安百西



Chợ gạo Tân và Nhựt... Cháu Cap St Jacques ngày 10 Aout...

Cần dùng

Muốn mua... Muốn bán... Muốn mua... Muốn bán...

NHI-THIÊN-BU'Ờ'NG

ĐẠI DU'ỚC PHONG 47, Rue de Canton, 47. - CHOLON

Đây thếp nói số 638 - Đảnh đây thếp chữ để: Nhi-Thiên-Đường. CHOLON

CÓ CÁC BÁC THỮ THUỐC CAO, ĐON, HUỒN, TẦN, RẤT THÂN HIỆU NHƯ SAU NÀY

BẮT ĐỘC ĐƯỢC CAO

Thuốc dân này dùng để mà trị... Nền cần nhà chụp hình

CÁCH DÙNG: Dùng giấy dán... Nền cần nhà chụp hình

Thuốc này trị các chứng...

Trị bệnh là mẩn, bệnh... Nền cần nhà chụp hình

CÁCH DÙNG: Dùng giấy dán... Nền cần nhà chụp hình

NHI-THIÊN-ĐƯỜNG

VAN HINH BỒI-XUÂN-ĐƠN... Nền cần nhà chụp hình

Thức này trị các chứng...

Thức này trị các chứng... Nền cần nhà chụp hình

Thức này trị các chứng...

Thức này trị các chứng... Nền cần nhà chụp hình

Thức này trị các chứng...

Thức này trị các chứng... Nền cần nhà chụp hình

HỒN CHỦ NGHĨA
TRAN KHOAN KIỆT, GIÁO

trường. Bởi gia quyến tôi đông
to thêm tôi bần vi, nên trông cậy
ba đồng lữ bạn tôi thì không đủ
độ nên tôi phải lo làm thêm. Nếu
à người biết nghĩ xét thì cang
tặng tôi cho tôi, chứ có đâu lại
kể về quan trên mà làm chi.
Buồn cười thay ! ! chẳng biết bừa
quan trên lộ chức, cách chức tôi
bạn thường kẻo cái, mê-dại cho
kia đừng bởi đáp cái công tình

qu

tính 10.0 về tiền g(ơ)
 Theo ở Singapore v 116 Sita

Don't Miss: 116 Sale

